



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
2 March 2006
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 60-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 9 сентября 2005 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-н Элиджи (заместитель Председателя).....(Сирийская Арабская Республика)
Исполняющий обязанности председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Саха

Содержание

Пункт 108 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (*продолжение*)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/59/L.69/Rev.1: Укрепленная и более активная Генеральная Ассамблея

Пункт 107 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Завершение работы Комитета

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



В отсутствие г-на Макая (Новая Зеландия) заместитель Председателя г-н Элиджи (Сирийская Арабская Республика) занимает место Председателя

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

Пункт 108 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов
(продолжение)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/59/L.69/Rev.1: Укрепленная и более активная Генеральная Ассамблея (A/59/910; A/C.5/59/35/Rev.1)

1. **Г-н Сейч** (Контролер), внося на рассмотрение заявление Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/59/L.69/Rev.1 (A/C.5/59/35/Rev.1), говорит, что, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, в Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи потребуются учредить две новые должности сотрудников старшего руководящего звена: одну класса Д-2 и одну класса С-5. На эти цели потребуются ассигновать 116 300 долл. США на оставшуюся часть двухгодичного периода 2004–2005 годов и 823 300 долл. США на 2006–2007 годы. Кроме того, потребуются создать новую должность класса С-3 в Службе протокола и связи, чтобы обеспечить надлежащее протокольное обслуживание Председателя Генеральной Ассамблеи, которое до этого предоставлялось по специальному требованию. Общие потребности в результате создания этой новой должности в двухгодичном периоде 2006–2007 годов составят 138 100 долл. США. Наконец, выпуск правил процедуры Генеральной Ассамблеи на всех официальных языках в печатном и в электронном форматах потребует приема на временную работу сроком на три месяца сотрудника категории специалистов и на два месяца сотрудника категории общего обслуживания. Соответствующие расходы составят 60 300 долл. США.

2. **Г-н Саха** (исполняющий обязанности Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ)), внося на рассмотрение соответствующий доклад ККАБВ (A/59/910), говорит, что Консультативный комитет получил сигнальную копию пересмотренного заявления о последствиях для бюджета по программам 7 сентября 2005 года и в этот же день заслушал этот вопрос и утвердил доклад, который сейчас находится

на рассмотрении Пятого комитета. Консультативный комитет с особым вниманием отнесся к заявлению в пункте 3(b) проекта резолюции о том, что увеличение объема ресурсов, имеющихся в распоряжении Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи, увязывается с рассмотрением в Генеральной Ассамблее предлагаемого Генеральным секретарем бюджета на 2006–2007 годы. Это имеет особенно важное значение с учетом требования упорядочить бюджетный процесс, которое неоднократно включалось в различные документы, последним из которых является резолюция 58/270 Генеральной Ассамблеи. По мнению Консультативного комитета, пункт 3(b) проекта резолюции согласуется с резолюцией 58/270, поскольку фактический объем ресурсов, выделяемых на поддержку работы Председателя Генеральной Ассамблеи в 2006–2007 годах, будет определен Ассамблеей на основе тех рекомендаций, которые может вынести Пятый комитет по предлагаемому бюджету по программам.

3. В своем заявлении о последствиях для бюджета по программам Генеральный секретарь указал на то, что в настоящее время не представляется возможным финансировать новые должности за счет имеющихся ресурсов, как того просила Генеральная Ассамблея. Консультативный комитет заявил, что при рассмотрении этого вопроса Ассамблея, возможно, пожелает принять к сведению замечания и рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в его первом докладе по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (A/60/7) и касающиеся необходимости того, чтобы Генеральный секретарь осуществлял руководство работой всего Секретариата, а также необходимости проявлять гибкость при распределении и перераспределении ресурсов. Наконец, он рекомендовал, чтобы независимо от того, какое будет принято решение относительно поддержки работы Канцелярии Председателя, это решение необходимо будет еще раз обсудить по прошествии соответствующего срока, который будет установлен Ассамблеей.

4. **Председатель** привлекает внимание присутствующих к тексту проекта решения, где Комитет информирует Генеральную Ассамблею о последствиях для бюджета по программам в результате принятия ею проекта резолюции A/59/L.69/Rev.1. Данный проект решения в случае его принятия будет издан в виде документа A/C.5/59/L.80.

Заседание прерывается в 10 ч. 50 м. и возобновляется в 11 ч. 15 м.

5. **Г-н Лонгхёрст** (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза, предлагает добавить между словами «дополнительные ресурсы в объеме» и «116 300 долл. США» слово «до». В последнем предложении после слов «фактические расходы» добавить слова «если таковые возникнут». В первом предложении пункта (b) перед словами «принятия проекта резолюции» добавить слова «рассмотрев подробные рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, Пятый комитет постановляет информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае»; сумму в «961 400 долл. США» заменить на сумму «823 300 долл. США» и снять слова “and \$138 100 for the Protocol and Liaison Service” («и 138 100 долл. США для Службы протокола и связи»). Цель внесения этих поправок состоит в том, чтобы дать ясно понять, что Генеральная Ассамблея не рассматривает возможности учреждения новой должности класса С-3 в Службе протокола и связи.

6. **Г-н Козаки** (Япония) обращает внимание на то, что упоминание в проекте решения суммы в размере 116 300 долл. США не превосходит результатов работы Ассамблеи на ее шестидесятой сессии.

7. **Г-н эн Нагар** (Египет) говорит, что укрепление Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи является важной составляющей пакета реформ Генерального секретаря. Принятие проекта резолюции A/59/L.69/Rev.1 позволит подчеркнуть руководящую роль Председателя в решении всех вопросов, фигурирующих в повестке дня Ассамблеи.

8. *Проект решения с внесенными в него устными поправками принимается.*

Пункт 107 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.5/59/L.79)

Проект решения A/C.5/59/L.79

9. **Г-жа Шах** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя ее делегация хотела бы завершить рассмотрение проекта резолюции о генеральном плане капитального ремонта, как представляется,

консенсуса достигнуть не удалось. Поэтому было бы целесообразно, чтобы Комитет отложил рассмотрение этого вопроса до шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи. Срок действия кредитного предложения правительства ее страны по финансированию генерального плана капитального ремонта истекает 30 сентября 2005 года. Однако она рада сообщить о том, что правительство также сможет предложить кредиты в новом финансовом году и что в связи с улучшившимися перспективами состояния экономики Соединенных Штатов максимальная процентная ставка по кредиту будет снижена до 5,35 процента. Остальные условия сохранятся прежними. Официальное кредитное предложение будет направлено Генеральному секретарю в октябре. Делегация ее страны исходит из того, что оказание поддержки Генеральному секретарю в заключении кредитного соглашения с правительством Соединенных Штатов в целях сохранения возможности получения кредита в качестве одного из финансовых вариантов по-прежнему отвечает наилучшим интересам всех государств-членов. Делегация надеется разработать вместе с другими делегациями проект резолюции, формулировки которой были бы приемлемы для всех сторон.

10. **Г-н Берти Олива** (Куба) выражает удивление по поводу того, что Комитет не смог принять решения по этому вопросу, хотя ему почти удалось достигнуть консенсуса. Со своей стороны, его делегация была готова принять проект резолюции. Много времени ушло на бесполезные дискуссии. Это говорит о сложившемся подходе к проведению обсуждений. Делегация его страны считает, что договоренности можно достигнуть в ближайшем будущем, и с интересом ожидает нового предложения со стороны правительства принимающей страны.

11. **Г-н Лонгхёрст** (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз по-прежнему придает важное значение генеральному плану капитального ремонта. Европейский союз считает, что Комитет сможет быстро продвинуться в решении этого вопроса на шестидесятой сессии.

12. **Г-н Мазумдар** (Индия) говорит, что делегация его страны хотела бы, чтобы Комитет завершил рассмотрение этого вопроса на нынешней сессии. Однако она считает перспективной возможность получить более низкую процентную ставку по кредиту от правительства принимающей страны.

13. *Проект решения A/C.5/59/L.79 принимается.*

Завершение работы Комитета

14. **Председатель** объявляет, что Пятый комитет завершил свою работу на пятьдесят девятой сессии.

Заседание закрывается в 11 ч. 35 м.